

# Automatyczne tryskacze FireLock® firmy Victaulic

## ⚠ OSTRZEŻENIE



- Przed przystąpieniem do instalacji automatycznych tryskaczy FireLock® firmy Victaulic należy przeczytać wszystkie instrukcje.
  - Należy nosić okulary, kask i obuwie ochronne.
  - Instrukcje instalacji i konserwacji są przeznaczone dla doświadczonych i wyszkolonych instalatorów. Użytkownik musi znać i rozumieć przeznaczenie produktów, typowe normy i standardy branżowe w zakresie bezpieczeństwa oraz potencjalne konsekwencje nieprawidłowego montażu produktu.
- Niezastosowanie się do tych instrukcji może być przyczyną niewłaściwego działania tryskacza, a w rezultacie poważnych obrażeń ciała, śmierci lub zniszczenia mienia.

## WAŻNE INFORMACJE

- Automatyczne tryskacze FireLock® firmy Victaulic muszą być instalowane zgodnie z bieżącymi, obowiązującymi normami Factory Mutual (FM), VdS, CEA 4001, National Fire Protection Association (NFPA 13, 13D, 13R itp.) oraz innymi odpowiednimi normami i standardami. Niezastosowanie się do tych norm lub wprowadzanie modyfikacji do tryskaczy (w tym ich malowanie lub nanoszenie powłok) spowoduje unieważnienie gwarancji firmy Victaulic. Dodatkowo instalacje muszą spełniać lokalnie obowiązujące przepisy i wymagania lokalnych władz.
- **Informacje na temat zastosowań i umieszczenia produktów w konkretnych wykazach produktów można znaleźć w publikacjach dla poszczególnych produktów. Te publikacje zostały umieszczone w sekcji 40 katalogu G-100 firmy Victaulic oraz na stronie internetowej [www.victaulic.com](http://www.victaulic.com).**
- Tryskacze należy transportować i przechowywać w ich oryginalnych opakowaniach. Tryskacze należy przechowywać w chłodnych i suchych miejscach. **NIE NALEŻY** wysypywać tryskaczy do worków lub wiader, gdyż można je w ten sposób uszkodzić.
- **NIE NALEŻY** prowadzić instalacji tryskaczowej przez kanały ogrzewania. **NIE NALEŻY** podłączać instalacji tryskaczowej do domowych instalacji ciepłej wody. **NIE NALEŻY** instalować tryskaczy w miejscach, w których będą narażone na działanie temperatur wyższych niż maksymalna nominalna temperatura zewnątrz tryskacza.
- **NIE NALEŻY** instalować tryskaczy, które upadły bądź zostały uderzone innym przedmiotem, nawet jeśli wydają się być nieuszkodzone. Nigdy nie należy instalować tryskaczy ampułkowych, jeśli ampułka jest pęknięta lub jeśli w ampułce brakuje płynu. Tryskacze uszkodzone lub noszące oznaki korozji należy wymieniać i wyrzucić.
- Przed montażem należy sprawdzić, czy model tryskacza, rozmiar kryzy i temperatura znamionowa są odpowiednie dla danego zastosowania.
- Mokie instalacje przeciwpożarowe należy chronić przed temperaturami zamarzania.
- Należy dobrać odpowiednią wielkość instalacji rurowej, aby zapewnić wymagany minimalny przepływ wody w instalacji tryskaczowej.
- Aby uniknąć zniszczenia produktu, należy montować tryskacze do kształtek rurowych dopiero po wykonaniu instalacji.
- Instalację należy przepłukać, aby usunąć z niej obce materiały i substancje. Przepłukiwanie należy kontynuować, aż będzie wypływała czysta woda.
- **NIE NALEŻY** malować tryskaczy, nanosić na nie powłok ani dokonywać żadnych modyfikacji. Zmodyfikowane i przerobione tryskacze mogą nie działać prawidłowo, a działania takie powodują dodatkowo utratę gwarancji i aprobat udzielonych przez wszelkie agencje.
- **NIE NALEŻY** testować tryskaczy za pomocą źródła ciepła. Ampułka może zostać osłabiona lub rozbita, gdy zostanie wystawiona na działanie źródła ciepła podczas testowania.
- **NIE NALEŻY** czyścić tryskaczy wodą z mydłem, detergentami, amoniakiem, płynami czyszczącymi lub innymi środkami chemicznymi. Kurz i zabrudzenia należy usuwać za pomocą miękkiej, suchej szmatki.
- Po zadziałaniu tryskacza nie należy demontować i instalować ponownie. W przypadku wymiany należy stosować tylko nowe tryskacze tego samego typu i o tej samej średnicy otworu kryzy, temperaturze znamionowej i charakterystyce reagowania.
- Należy okresowo sprawdzać tryskacze pod kątem korozji, uszkodzeń mechanicznych, zatykania itp. Częstotliwość przeglądów może różnić się ze względu na środowisko sprzyjające korozji, źródło wody i czynności wykonywane w pobliżu tryskaczy.
- **NIE NALEŻY** wieszać ani przyczepiać innych przedmiotów do tryskaczy. Przeszkoda na drodze wypływającego strumienia może uniemożliwić prawidłowe działanie tryskacza.
- W przypadku modyfikacji konstrukcji należy sprawdzić w odpowiednich normach i standardach, czy będzie wymagane zastosowanie dodatkowych tryskaczy.
- Za utrzymanie instalacji przeciwpożarowej w dobrym stanie odpowiada właściciel budynku.
- Minimalny zakres konserwacji i czynności kontrolnych można znaleźć w przepisach NFPA 25 i broszurze NFPA, które zawierają także informacje na temat konserwacji i obsługi instalacji tryskaczowych. Ze względu na lokalnie obowiązujące przepisy mogą być wymagane dodatkowe czynności konserwacyjne, sprawdzające i kontrolne, których należy przestrzegać.

## INFORMACJE O APROBACIE VdS

SIN	Numer aprobaty	Deklaracja zgodności WE
V2703	G 402 0046	0786-CPD-40235
		0786-CPD-40004
V2704	G 402 0043	0786-CPD-40258
		0786-CPD-40001
V2725	G 402 0048	0786-CPD-40262
		0786-CPD-40006
V2726	G 402 0045	0786-CPD-40260
		0786-CPD-40003
V2727	G 402 0047	0786-CPD-40261
		0786-CPD-40005

## INFORMACJE O APROBACIE VdS

SIN	Numer aprobaty	Deklaracja zgodności WE
V2728	G 402 0044	0786-CPD-40259
		0786-CPD-40002
V3401	G 402 0051	0786-CPD-40236
		0786-CPD-40009
V3402	G 402 0049	0786-CPD-40263
		0786-CPD-40007
V3423	G 402 0052	0786-CPD-40265
		0786-CPD-40010
V3424	G 402 0050	0786-CPD-40264
		0786-CPD-40008

# Automatyczne tryskacze FireLock® firmy Victaulic

## MONTAŻ STANDARDOWYCH TRYSKACZY

### ⚠ OSTRZEŻENIE



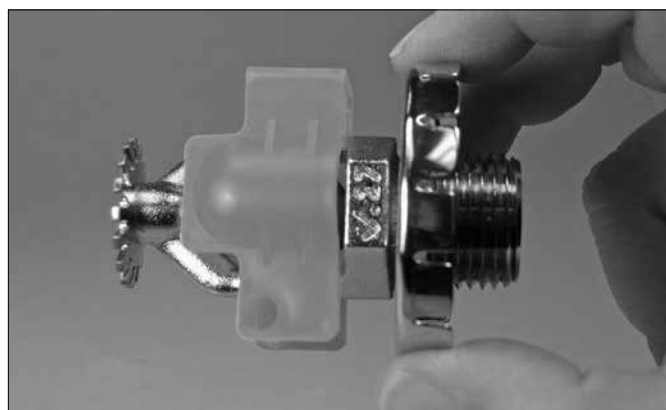
- Należy nosić okulary ochronne, aby chronić oczy na wypadek rozbicia ampułki, rozprysków z instalacji rurowych oraz innych możliwych zagrożeń.

Niezastosowanie się do tej instrukcji może spowodować poważne obrażenia ciała.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

- Tryskacze są dostarczane z ampułkami w ochroniaczach mających zabezpieczyć ampułkę przed uszkodzeniem podczas transportu i montażu.
  - Tryskacze nie mogą działać prawidłowo bez zdjętych ochroniaczy.
  - Ochroniacze ampułek należy zdjąć ze wszystkich tryskaczy przed oddaniem instalacji do użytku.
  - NIE NALEŻY** używać żadnych narzędzi do zdejmowania ochroniaczy.
- Nieusunięcie zabezpieczeń ampułek z tryskaczy przed uruchomieniem systemu spowoduje niewłaściwe działanie tryskaczy, a w następstwie poważne obrażenia ciała, uszkodzenie mienia lub śmierć.

- Sprawdzić, czy tryskacze nie mają oznak uszkodzeń mechanicznych. Sprawdzić, czy szklane ampułki nie są popękane oraz czy nie brakuje w nich płynu. **NIE NALEŻY** montować tryskaczy, które upadły bądź zostały uszkodzone.



- DLA PRODUKTÓW WPUSZCZANYCH:** Na tryskaczu zamontuj wpuszczany kołnierz. Sprawdź, czy kołnierz jest wciśnięty do końca na nadlew sześciokątny, jak pokazano na rysunku powyżej.
- Owinąć dwie lub trzy warstwy taśmy lub nanieść nietwardniejący środek do połączeń rurowych na zewnętrzną część gwintu.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

- NIE NALEŻY** dopuścić, aby materiał uszczelniający dostał się do kryzy tryskacza.
- NIE NALEŻY** dopuścić, aby materiał stykał się z ampułką lub uszczelką.
- Klucz powinien obejmować TYLKO nadlew sześciokątny tryskacza, a nigdy nie powinien obejmować korpusu, deflektora ani ampułki.
- NIE NALEŻY** trzymać tryskaczy za deflektor.
- NIE NALEŻY** stosować podczas dokręcania momentów wyższych niż określone w instrukcji.

Niezastosowanie się do tych instrukcji może być przyczyną niewłaściwego działania tryskacza, a w rezultacie poważnych obrażeń ciała, śmierci lub zniszczenia mienia.



- Montować tryskacz tylko w odpowiedniej orientacji. Wkręcić ręką tryskacz do kształtki rurowej.
- Dokręcić tryskacz w kształtce rurowej za pomocą odpowiedniego typu klucza (patrz poniżej w tabeli „Dostępne klucze”). Klucz powinien obejmować TYLKO nadlew sześciokątny tryskacza. **NIE NALEŻY** zahaczać kluczem o korpus, deflektor ani ampułkę. Aby uzyskać prawidłowe uszczelnienie, należy dobrze dokręcić tryskacz, aby uniknąć wycieków. **NIE NALEŻY** przekraczać maksymalnej wartości momentu dokręcenia wyszczególnionej poniżej w tabeli „Maksymalne wartości momentów dokręcenia”.
- DLA PRODUKTÓW WPUSZCZANYCH:** Zamontować tarczę, wyśrodkowując ją na tryskaczu. Wepchnąć tarczę na kołnierz wpuszczany, aż dotknie sufitu.

### MAKSYMALNE WARTOŚCI MOMENTÓW DOKRĘCENIA

Rozmiar otworu kryzy	Maks. moment dokręcenia ft lb/N-m	Rozmiar otworu kryzy	Maks. moment dokręcenia ft lb/N-m
½" NPT	14 19	1" NPT	30 41
¾" NPT	20 27		

### DOSTĘPNE KLUCZE

Korpus	Typ/model klucza			
	Odkryty koniec	Wpuszczany	Zakryty	Uchwyt trójkątny
V25	V27	–	–	–
V27	V27	V27-2	V39	–
V29	–	–	–	V29-1
V33	–	–	V33	–
V34	V34	V34	–	–
V36	V36	V36	V36	–
V38	–	–	V38-4	V38-5
V39	–	–	V39	–
V44	V44	–	–	–
V46	V46	–	–	–
K1	V34	–	–	–
V10	Stosować wszystkie dostępne na rynku klucze			

### WYMIARY OTWORÓW DO ROZET

Modele tryskaczy	Wymiary otworów do rozet — cale/milimetry	
	Min.	Maks.
V24, V27, V34, V36	2 51	2 ¾ 60
V27 zakryty	2 ¾ 60	2 13/16 71
V31/V33 zakryty	2 5/8 67	2 ¾ 70
V36 gładki, wysunięty i wpuszczony	1 ½ 38	2 ½ 63
V36 w osłonie	1 ¾ 44	2 ½ 63
V38 zakryty	2 ¾ 60	2 13/16 68

# Automatyczne tryskacze FireLock® firmy Victaulic

## ZDEJMOWANIE OCHRANIACZA AMPUŁKI

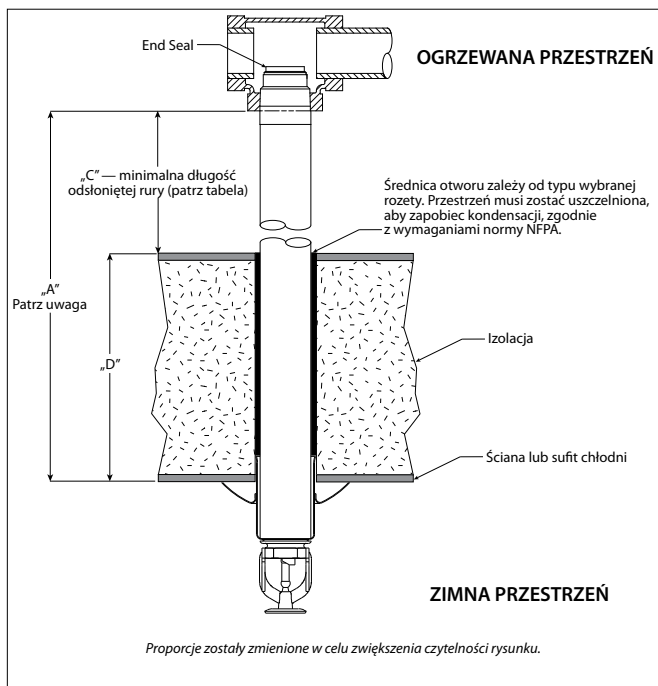
### ⚠ OSTRZEŻENIE

- Tryskacze nie mogą działać prawidłowo bez zdjętych ochroniaczy.
  - Ochroniacze ampułek należy zdjąć ze wszystkich tryskaczy przed oddaniem instalacji do użytku.
  - **NIE NALEŻY** używać żadnych narzędzi do zdejmowania ochroniaczy.
- Nieusunięcie zabezpieczeń ampułek z tryskaczy przed uruchomieniem systemu spowoduje niewłaściwe działanie tryskaczy, a w następstwie poważne obrażenia ciała, uszkodzenie mienia lub śmierć.

1. Ostrożnie zdjąć ręką ochroniacze ampułek ze wszystkich tryskaczy przed oddaniem instalacji do użytku.
2. Ochroniacze ampułek ze wszystkich tryskaczy stojących oraz wszystkich tryskaczy montowanych na wysokości ponad 10 stóp/3 metry od podłogi można zdjąć zaraz po zamontowaniu.

## MONTAŻ TRYSKACZY SUCHYCH

1. Suche tryskacze FireLock firmy Victaulic muszą być montowane zgodnie z wymaganiami normy NFPA 13.
2. Owinąć dwie lub trzy warstwy taśmy lub nanieść nietwardniejącą środkiem do połączeń rurowych jedynie na zewnętrzną część gwintu.
3. Aby zapewnić prawidłową instalację suche tryskacze należy montować za pomocą klucza do rur, przykładając go do rury jak najbliżej gwintu. Jeśli nie jest to możliwe, można użyć odpowiedniego klucza do tryskaczy, zwracając najwyższą uwagę na jego długość (do 18 cali/457 mm).
4. **NIE NALEŻY** używać zbyt dużego momentu dokręcania podczas montażu. Zbyt duży moment dokręcający może spowodować uszkodzenie korpusu tryskacza. W przypadku używania klucza do tryskaczy V36 nie należy przekraczać momentu wynoszącego 30 ft-lbs/41 N·m. Jeśli klucz do rur jest używany na zewnętrznej rurze, nie należy przekraczać momentu 40 ft-lbs/54 N·m.
5. Suche tryskacze **MOŻNA** montować tylko do wylotu trójników odlewanych z żeliwa, które spełniają wymagania w zakresie wymiarów ANSI B16.3 oraz ANSI B16.4, klasa 125 i 150. Zarówno dla tych, jak i innych kształtek należy na próbę zamontować suchy tryskacz w przykładowej kształtce, aby sprawdzić prawidłowe zamocowanie. Prawidłowe zamocowanie suchego tryskacza i kształtki przedstawiono na rysunku w następnej kolumnie.
6. **TYLKO W PRZYPADKU INSTALACJI MOKRYCH:** Suche tryskacze mogą być montowane do śrubowych łączników odejściowych Mechanical-T typu 920/920N oraz FireLock® Outlet-T typu 922 tylko w instalacjach mokrych.
7. **NIE NALEŻY** montować suchych tryskaczy do łączników lub kolanek gwintowanych. Dodatkowo **NIE NALEŻY** montować suchych tryskaczy do żadnych kształtek rurowych, które przeszkadzają w penetracji gwintu.  
**UWAGA:** Końcowe uszczelnienie suchego tryskacza **NIE MOŻE** wystawać ponad linię gwintu kształtki rurowej.
8. Na obszarach narażonych na działanie temperatur zamarzania **NIE NALEŻY** montować suchych tryskaczy do kształtek rurowych, które pozwalają na kondensację pary powyżej uszczelnienia.



TYPOWA KONFIGURACJA OSŁON POKAZANA JAKO PRZYKŁAD — KOMPLETNE INFORMACJE MOŻNA ZNALEŻĆ W PUBLIKACJACH DLA POSZCZEGÓLNYCH PRODUKTÓW.

**UWAGA:** Wymiar „A” suchego tryskacza, który rozciąga się z mokrej instalacji rurowej na obszar chłodni, musi uwzględniać grubość ściany lub sufitu chłodni. Minimalna długość suchego tryskacza nie powinna być mniejsza niż długości określone w poniższej tabeli plus grubość ściany lub sufitu chłodni („A” = „C” + „D”).

Wymiar „A” został przedstawiony na powyższym rysunku. **NIE NALEŻY** dokonywać prób modyfikacji suchych tryskaczy, gdyż zostały one wyprodukowane dla konkretnego wymiaru „A”.

Poniższa tabela stosuje się do przypadku, w którym temperatury otoczenia utrzymują się na poziomie od 40°F/4°C do 60°F/16°C wokół mokrej instalacji rurowej.

### Temperatura otoczenia działająca na rurę (°F/°C)

Temperatura otoczenia działająca na końcówkę wylotu tryskacza °F/°C	„C” — minimalna długość odsłoniętej rury cale/mm		
	40°F/4°C	50°F/10°C	60°F/16°C
40	0	0	0
4	0	0	0
30	0	0	0
-1	0	0	0
20	4	0	0
-7	102	0	0
10	8	1	0
-12	203	25	0
0	12	3	0
-18	305	76	0
-10	14	4	1
-23	356	102	25
-20	14	6	3
-29	356	152	76
-30	16	8	4
-34	406	203	102
-40	18	8	4
-40	457	203	102
-50	20	10	6
-46	508	254	152
-60	20	10	6
-51	508	254	152

**UWAGA:** Minimalne długości odkrytej rury mają zastosowanie wyłącznie dla wiatrów do maks. 30 mph/48 km/h.

# Automatyczne tryskacze FireLock® firmy Victaulic

## MONTAŻ OSŁONY TRYSKACZA

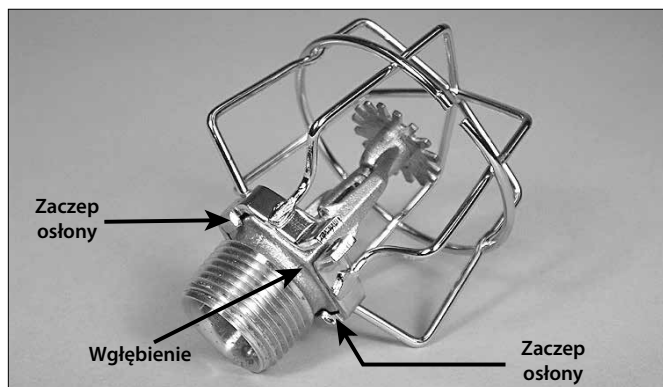
### ⚠ OSTRZEŻENIE

- Osłony tryskaczy muszą być zakładane PO prawidłowym zamontowaniu tryskacza do kształtki rurowej i przed testem instalacji.
- Należy unikać uszkodzenia korpusu, deflektora i ampułki podczas zakładania osłon tryskaczy.

Niezastosowanie się do tych instrukcji może być przyczyną niewłaściwego działania tryskacza, a w rezultacie poważnych obrażeń ciała, śmierci lub zniszczenia mienia.

### UWAGA

- Na zdjęciu poniżej przedstawiono dla czytelności TYLKO funkcje osłony i tryskacza. Tryskacz musi być zamontowany w instalacji przed założeniem osłony.



1. Zamontować osłonę na tryskaczu. Sprawdzić, czy zaczepy na osłonie zahaczyły się we wgłębieniach między nadlewem sześciokątnym a gwintem tryskacza.
2. Włożyć dwie śruby (dostarczone w komplecie) i równomiernie dokręcić.

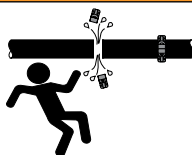
## TESTOWANIE INSTALACJI TRYSKACZOWYCH

Cała instalacja tryskaczowa musi zostać przetestowana zgodnie z odpowiednimi normami (NFPA 13, NFPA 25 itp.) po zakończeniu montażu. Ze względu na lokalnie obowiązujące przepisy mogą być wymagane dodatkowe czynności konserwacyjne, sprawdzające i kontrolne, których należy przestrzegać.

**UWAGA:** pomyślny rezultat testu nie zwalnia z konieczności prawidłowego montażu instalacji i jej konserwacji.

## WYMIANA TRYSKACZA

### ⚠ OSTRZEŻENIE



- Przed przystąpieniem do demontażu i wymiany tryskaczy firmy Victaulic należy rozhermetyzować i spuścić czynnik z instalacji rurowej.
- Czynności konserwacyjne wymagają wyłączenia instalacji przeciwpożarowej z użytku.
- Przed przystąpieniem do naprawy lub testowania instalacji, należy powiadomić odpowiednie lokalne władze, że instalacja zostanie wyłączona.
- W obszarach, na których będzie brak ochrony przeciwpożarowej, należy rozważyć wprowadzenie patroli.

Niezastosowanie się do tych instrukcji może być przyczyną niewłaściwego działania tryskacza, a w rezultacie poważnych obrażeń ciała, zniszczenia mienia lub śmierci.

1. **NA CZAS WYMIANY TRYSKACZY NALEŻY WYŁĄCZYĆ INSTALACJĘ Z UŻYTKU.** Należy powiadomić o tym odpowiednie lokalne władze i zorganizować patrole.
2. Odpowiednie informacje można znaleźć w instrukcjach montażu, konserwacji i testowania dla zaworu zastosowanego w instalacji.
3. Rozhermetyzować instalację i spuścić całą wodę.
4. Odkręcić stary tryskacz za pomocą odpowiedniego klucza do tryskaczy. Zamontować nowy tryskacz zgodnie z instrukcjami w sekcji „Montaż standardowych tryskaczy” na stronie 2 lub „Montaż tryskaczy suchych” na stronie 3. Należy upewnić się, że tryskacze są wymieniane na tryskacze odpowiedniego modelu i typu, o właściwej średnicy otworu kryzy, temperaturze znamionowej i charakterystyce reagowania.
5. Oddać instalację do ponownego użytku, postępując zgodnie z zaleceniami w odpowiednich instrukcjach montażu, konserwacji i testowania dla zaworu zastosowanego w instalacji.
6. Sprawdzić, czy instalacja jest szczelna. Usunąć natychmiast wszystkie nieszczelności.
7. **INSTALACJE TRYSKACZOWE, KTÓRE ZOSTAŁY NARAŻONE NA DZIAŁANIE OGNI, NALEŻY JAK NAJSZYBCIEJ PONOWNIE ODDAĆ DO UŻYTKU.** Należy wykonać przegląd całej instalacji pod kątem uszkodzeń i przeszkód. Wszystkie elementy uszkodzonej instalacji oraz wszystkie tryskacze, które zadziałały, muszą zostać wymienione. Tryskacze, które zostały narażone na działanie produktów korozyjnych, produktów spalania lub wysokie temperatury zewnętrzne, należy wymienić. Skontaktować się z lokalnymi władzami, aby zapoznać się ze szczegółowymi wymaganiami w zakresie wymiany.